

21
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 07-052073- -00001-0000

Fecha: 2007-06-25 16:46:41 Dep. 2020 NUECREACIONES
Tra. 11 PATENTEIYII Eve 378 FASENACIONALI
Act. 329 CTOINFORMACION Folios: 5

Clarke, Modet & C^o

COLOMBIA

SEÑORES
DIVISIÓN DE NUEVAS CREACIONES
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
E. S. D.

REF: EXPEDIENTE No. 07052073
FECHA DE LA SOLICITUD: MAYO 24 DE 2007
SOLICITANTE: SICPA HOLDING S.A.
TITULO: ELEMENTO DE SEGURIDAD CON UN ASPECTO
DEPENDIENTE DEL ÁNGULO DE OBSERVACIÓN

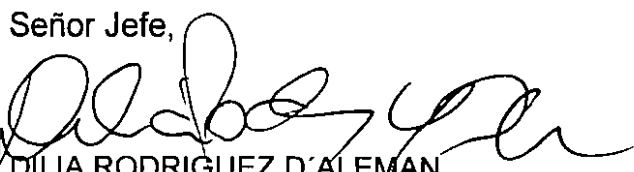
ASUNTO: PRESENTACIÓN DE DOCUMENTOS

DILIA RODRIGUEZ D'ALEMAN, en mi condición de apoderada de la sociedad solicitante, por el presente me permito presentar los siguientes documentos:

- El documento en el que consta la CESIÓN del derecho a la patente otorgado por los inventores al solicitante, debidamente legalizado.
- Traducción oficial debidamente avalada por el Ministerio de Relaciones Exteriores.

Ruego a usted continuar con el presente trámite.

Señor Jefe,


DILIA RODRIGUEZ D'ALEMAN

TLR/srr

P. 938 

92
P 938

CLARKE, MODET & C^o.

CORREO-ELECTRÓNICO: clarkemodet@clarkemodet.com.co

CESIÓN

Mathieu Schmid

Claude-Alain Despland

Pierre Degott

Edgar Müller

en calidad de inventores/diseñadores de "Elemento de Seguridad con un Aspecto

Dependiente del Ángulo de Visión", con domicilio en

Rue du Vallon 10, 1005 Lausanne

Avenue Grata-Paille 7, 1018 Lausanne

Chemin des Falaises 15, 1023 Crissier

Rue P.-A. de Faucigny 7, 1700 Fribourg

por el presente declaran que ceden todos y cada uno de los derechos y privilegios

que les correspondan o que les puedan corresponder sobre la siguiente invención,

diseño industrial o modelo de utilidad a **SCIPA Holding SA**

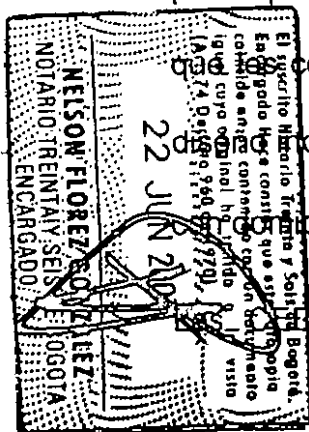
El Concilio en **Avenue de Florissant 41, 1008 Prilly, Suiza.**

LOS CESIONANTES y el CESIONARIO firman este documento como prueba de

1

TRADUCCION OFICIAL No. _____
JUAN PABLO PIEDRAHITA AGUIRRE
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
RES 718 DE MAYO 2003
DEL MIN INTERIOR Y DE JUSTICIA

2



aceptación de la cesión.

Dada y firmada a los 22 días del mes de Mayo, 2007.

(Firmado) Ilegible (Firmado) Ilegible (Firmado) Ilegible (Firmado) Ilegible

Los Cedentes

(Firmado) Ilegible

El Cesionario

(Este documento debe ser otorgado ante Notario Público y legalizado por el Cónsul Colombia o mediante Apostilla).

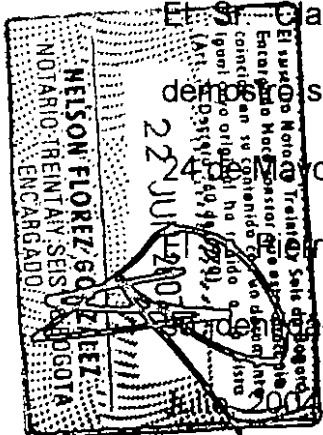
Al respaldo: **Legalización Nr. 17729**

Yo, Martín HABS, Notario Público de Lausana (Cantón de Vaud, Suiza), por el presente certifico la autenticidad mediante comparación de las firmas originales depositadas en la oficina del notario con las firmas estampadas al respaldo de esta página por:

El Sr. Mathieu SCHMID, de La Tour-de-Peilz, domiciliado en Lausana, quien demostró su identidad mediante el Pasaporte Suizo Número F0361992, expedido el 4 de Agosto, 2003;

El Sr. Claude-Alain DESPLAND, de Grandson, domiciliado en Lausana, quien demostró su identidad mediante el Pasaporte Suizo Número F0193190, expedido el 24 de Mayo, 2003;

El Sr. Pierre DEGOTT, ciudadano Francés, domiciliado en Crissier, quien demostró su identidad mediante el Pasaporte Francés Número 04FE00223, expedido el 28 de Mayo, 2003;



7

94

El Sr. Edgar MÜLLER, de Hellikon, domiciliado en Fribourg, quien demostró su identidad mediante el Pasaporte Suizo Número F0918999, expedido el 16 de Abril, 2004.

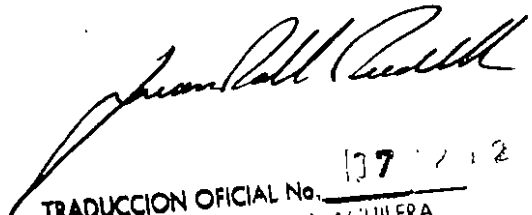
Lausana, Siete de Junio, Dos Mil Siete

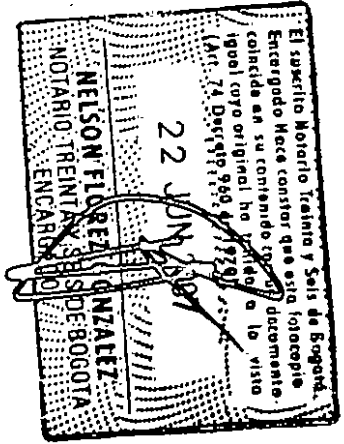
(Firmado)

(Sello Notarial a tinta)

(En idioma Francés, Apostilla No. **5724**)

ES TRADUCCIÓN FIEL Y COMPLETA de la cual se deja copia en los archivos de esta oficina para su confrontación y a la cual me remito.
Bogotá, Junio 21, 2007.


TRADUCCION OFICIAL No. 137 / 12
JUAN PABLO PIEDRAHITA AGUILERA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
RES. 718 DE MAYO 2003
DEL MIN. INTERIOR Y DE JUSTICIA



4

P. 938
95

CESION

ASSIGNMENT

El (la) abajo firmante (En adelante EL CEDENTE)

The undersigned (Hereinafter THE ASSIGNOR)

Mathieu Schmid
Claude-Alain Despland
Pierre Degott
Edgar Müller

en su carácter de inventor /diseñador

Inventor /designor of
"Security element having a viewing-angle dependent aspect"

con domicilio en:

domiciled at
Rue du Vallon 10, 1005 Lausanne
Avenue Gratta-Paille 7, 1018 Lausanne
Chemin des Falaises 15, 1023 Crissier
Rue P.-A. de Faucigny 7, 1700 Fribourg

por el presente documento declara que cede todos y cada uno de los derechos que le corresponden o puedan corresponderle sobre la siguiente invención , modelo de utilidad, diseño industrial

do hereby declares that it assigns all and each of his rights and privileges on the following invention, industrial design, utility model

a:

to **SICPA Holding SA**

con domicilio en

En prueba de la mutua aceptación de esta cesión ambas partes CEDENTE y CESIONARIO firman el presente documento.

with domicile in
Avenue de Florissant 41
1008 Prilly, Switzerland

Dado y firmado en
A los Días de De

As a proof of the mutual acceptance of this assignment, both parties ASSIGNOR and ASSIGNEE sign the present document.

Granted and signed at
on this 22 day of MAY of 2007

El Cedente /The Assignor

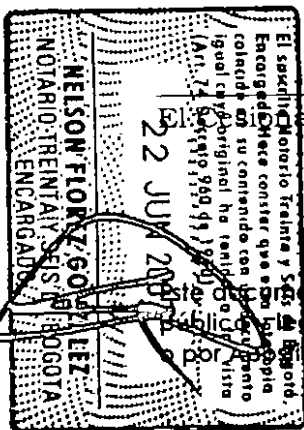
(Signatures of Mathieu Schmid, Claude-Alain Despland, Pierre Degott, Edgar Müller)
El Cedente /The Assignor,
(legalization...)

El Cesionario/The Assignee

(Signature of Edgar Müller)
El Cesionario/The Assignee

Este documento debe ser otorgado ante Notario Público y legalizado por el Cónsul de Colombia o por Apostilla

(This document must be signed Before Notary Public and legalized before the colombian Consul) or by Apostille



TRADUCCION ORIGINAL NO. 1
JAN PABLO FLOREZ ARIAS
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
RES. 718 DE MAYO
INTERIO

5

Legalization Nr 17729.-

I, Martin HABS, Notary Public in Lausanne (Canton of Vaud, Switzerland), do hereby certify the authenticity by comparison with the original specimens deposited in the notary's office of the signatures affixed on the back of the present page by :

- Mr Mathieu SCHMID, from La Tour-de-Peilz, residing in Lausanne, who justified about his identity with his Swiss passport number F0361992, delivered on August 4, 2003;
- Mr Claude-Alain DESPLAND, from Grandson, residing in Lausanne, who justified about his identity with his Swiss passport number F0193190, delivered on May 24, 2003,
- Mr Pierre DEGOTT, French citizen, residing in Crissier, who justified about his identity with his French passport number 04FE00223, delivered on July 28, 2004;
- Mr Edgar MÜLLER, from Hellikon, residing in Fribourg, who justified about his identity with his Swiss passport number F0918999, delivered on April 16, 2004.

Lausanne, this seventh day of June two thousand and seven.



Martin Habs

TRADUCCION OFICIAL No. 27
JUAN PABLO PIEDRAHITA ACUILLERA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
RES. 718 DE MAYO 2003
DEL MIN. INTERIOR Y DE JUSTICIA

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Pays: SUISSE

Le présent acte public

2. a été signé par *Martin Habs*

3. agissant en qualité de *notaire à Lausanne*

4. est revêtu du sceau/timbre de

Martin HABS - NOTAIRE

Attesté

5. à Lausanne 6. le *7 juin 2007*

7. par la Chancellerie d'Etat du Canton de Vaud

8. sous No *5724*

9. Sceau/timbre:

10. Signature

pr le Chancelier d'Etat:

C. CHEVALLEE

